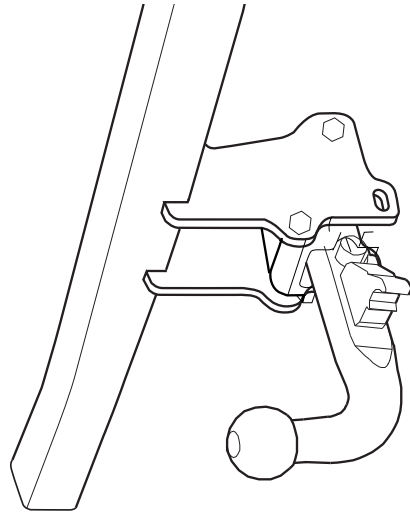


Fitting instructions

Make: Honda

Jazz; 2002->

Type: 3817




Couplings class : A50-X

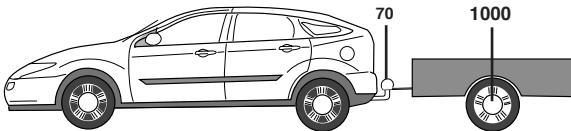


e11 00-3894



Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10  46 Nm    41 Nm (with self-locking nut)



**D-Value : 5.9 kN**

© 381770/09-10-2009/1



1. Demonteer de bumper. Demonteer de kunststof achter - en zijpanelen. Verwijder links en rechts de stootbuffers, deze komen te vervallen. Herplaats de bouten. Verwijder t.p.v. de punten A de kunststof afdichtdoppen uit de chassisbalken.
2. Plaats de trekhaak inclusief de contra's B en C in de chassisbalken op de bestaande gaten. Bevestig t.p.v. de punten D overeenkomstig schets twee bouten M10x75 inclusief contra's, afstandsbussen ( $\varnothing 18 \times 3,5$  L=36mm), veerringen en moeren. Bevestig t.p.v. de punten E twee bouten M10x35 inclusief contra's en veerringen.
3. Boor, t.p.v. de punten F, via de trekhaak  $\varnothing 11$ mm door de achterwand. Bevestig t.p.v. de punten F twee bouten M10x55 inclusief afstandsbussen ( $\varnothing 19 \times 3$  L= 28mm), contra's, veerringen en moeren. Draai alle bouten en moeren vast overeenkomstig tabel.
4. Monteer het kogelhuis en stekkerplaat. Zaag aan de onderzijde in het midden van de bumper een deel uit (zie sjabloon). Zaag overeenkomstig figuur 1 een deel uit de zijbekleding. Herplaats het onder punt één verwijderde.

**BELANGRIJK:**

- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Vergeet de veer- en sluitringen niet.
- \* Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaslepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulęw czystość ci, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

\* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

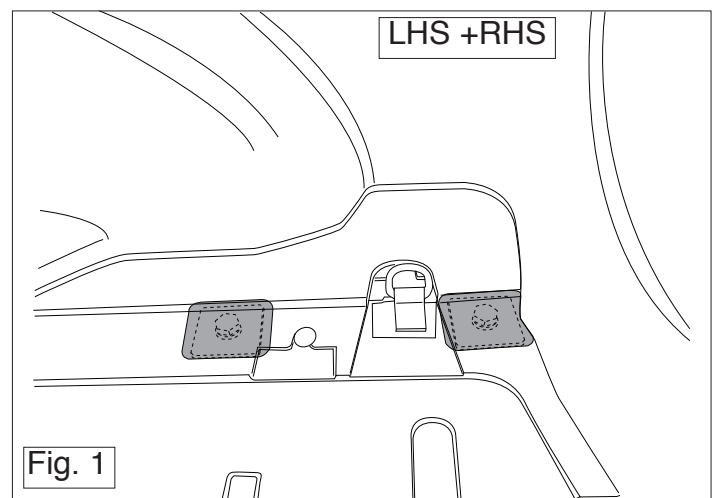
1. Remove the bumper. Remove the plastic rear and side panels. Remove the fenders at left and right; these will not be replaced. Replace the bolts. At points A, remove the plastic blanks from the chassis members.
2. Position the tow bar, including backplates B and C in the chassis member using the existing holes. At points D, attach two M10x75 bolts including back plates spacer tubes ( $\varnothing 18 \times 3.5$  L=36mm) spring washers, and nuts. Attach two M10x35 bolts at points E, including back plates and spring washers.
3. At points F, drill  $\varnothing 11$ mm via the towbar through the rear panel. Attach two M10x55 bolts at points F, including spacer tubes ( $\varnothing 19 \times 3$  L= 28mm), back plates and spring washers and nuts. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
4. Fit the ball-hitch and the socket plate. Saw a portion out of the centre underside of the bumper (see template). Saw out a portion of the side covering as shown in figure 1 Replace the parts removed in step 1.

**NOTE:**

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- \* Don't forget the spring- and plain washers.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.

© 381770/09-10-2009/3

Ponownie umieść cię to co został o usunięte w pierwszym punkcie.



© 381770/09-10-2009/8

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Smontare il paraurti. Smontare il pannello posteriore ed i pannelli laterali in plastica. Rimuovere i paraocchi destro e sinistro; questi non dovranno più essere montati. Rimuovere i tappi in plastica dai montanti del telaio in corrispondenza dei punti A.



## INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Zdemontować zderzak. Zdemontować tył z tworzywa sztucznego oraz panele boczne. Usunąć po lewej i po prawej stronie bufor sprężyste, nie będą one ponownie używane. Usunąć z ramy podwozia punkty A zatykaczki z tworzywa sztucznego.
2. Umieścić hak holowniczy wraz z przeciwnakrętkami B i C w poprzecznicach ramy podwozia w miejscach znajdujących się tam otworów. Umocować w punktach D zgodnie ze schematem dwie śruby M10x75 wraz z przeciwnakrętkami, tulejkami odległ. oś ciowymi (N18x3,5 L=36mm), pierścieniami sprężystymi i nakrętkami. Umocować w punktach E dwie śruby M10x35 wraz z przeciwnakrętkami i pierścieniami sprężystymi.
3. Wywiercić w punktach F, poprzez hak holowniczy otwór N11mm przez tulejkami odległ. oś ciowymi (N19x3 L=28mm), przeciwnakrętkami, pierścieniami sprężystymi i nakrętkami. Dokręcić wszytkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
4. Zamontować obudowę kulii i płytę gniazdem wtykowym. Wypilować od spodu w § rodkowej części zderzak odciinek (patrz szablon).

## Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszytkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszytkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.

© 381770/09-10-2009/7

1. Demontować le pare-chocs. Démonter les panneaux latéraux et arrière en plastique. Enlever les amortisseurs de chocs à gauche et à droite. Ils ne sont plus utilisés. Remettre les boulons de fixations en place. Enlever les chapeaux en plastique des longerons de châssis à l'emplacement des points A.
2. Positionner l'attache-remorque et les contre-pièces B et C sur les trous existants dans les longerons de châssis. Fixer à l'emplacement des points D, conformément au croquis, deux boulons M10x75 y compris les contre-pièces, les entretoises (ø 18x3,5 L = 36 mm), les rondelles gro-ver et les écrous. Fixer à l'emplacement des points E quatre boulons M10x35, y compris les contre-pièces et les rondelles gro-ver.
3. À gauche, à l'endroit des points F, percer ø 11mm à travers la cloison arrière en passant par l'attache-remorque. Fixer à l'emplacement des points F deux boulons M10x55, y compris les entretoises (ø19x3 L=28mm), les contre-pièces, les rondelles gro-ver et les écrous. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.



## INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

1. Demontieren Sie die Stoßstange abmontieren. Die Kunststoffrück- und Seitenwände demontieren. Links und rechts die Stoßbufter entfernen. Diese werden nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen. Bei den Punkten A die Kunststoffdichtungen aus dem Fahrgestellträger entfernen.
2. Die Anhängervorrichtung einschließlich Gegenplatten B und C so auf die Fahrgestellträger anlegen, dass sie mit den vorhandenen Löchern übereinstimmen. Bei den Punkten D gemäß der Skizze zwei M10x75-Schrauben einschließlich Gegenplatten, Distanzhülsen (ø18x3,5 L=36mm), Federringen und Muttern befestigen. Bei den Punkten E zwei M10x35-Schrauben einschließlich Gegenplatten und Federringen befestigen.
3. Bei den Punkten F via die Anhängervorrichtung ø11mm-Löcher in die Rückwand bohren. Bei den Punkten F zwei M10x55-Schrauben einschließlich Distanzhülsen (ø19x3 L=28mm), Gegenplatten, Federringen und Muttern befestigen. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
4. Das Kugele Gehäuse und die Steckdoseplatte montieren. Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte ein Stück herausziehen (vgl. Schablone). Gemäß Abb. 1 ein Stück aus der Seitenverkleidung herausziehen. Das unter Punkt 1 Entfernte wieder anbringen.

## HINWEISE:

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlagflächen muß Unterbodenschutz, Hohlräumkonservernung (Wachs) und Antiröhrrmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen

## MONTAGEANLEITUNG:



- \* Do not drill through brake-or fuelines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

© 381770/09-10-2009/4

morceau du revêtement latéral conformément à la figure 1 Remettre en place les pièces déposées au point 1.

#### REMARQUE:

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- \* Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

#### S

#### MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera stötfångaren. Demontera bak- och sidopanelerna av plast. Avlägsna stötbuffertarna till höger och vänster, dessa förfaller. Sätt tillbaka skruvar. Avlägsna vid punkterna A plaststopparna ur chassibalarna.
2. Placera dragkroken inklusive motbrickorna B och C i chassibalkarna och på de befintliga hålen. Montera enligt skissen vid punkterna D två skruvar M10x75 inklusive motbrickor, distansbusningar (ø18x3,5 L=36mm), fjäderbrickor och muttrar. Montera vid punkterna E två skruvar M10x35 inklusive motbrickor och fjäderbrickor.
3. Borra vid punkterna F, via dragkroken hål ø11mm genom bakväggen. Montera vid punkterna F två skruvar M10x55 inklusive distansbusningar

3. Bor vid punkterna F ø11mm genom bagväggen via anhängeträcket. Monter vid punkterna F to bolte M10x55 inklusiv afstandsør (ø19x3 L=28mm), spændplader, fjederskiver samt møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker fast ifølge tabellen.
4. Monter kuglehuset og kontaktpladen. Sav et stykke ud midt på kofangerens underside (jævnfør skabelon). Sav ifølge figuren 1 et stykke ud af sidebeklædningen. Monter de dele, der blev fjernet under punkt 1.

#### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- \* Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- \* Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- \* Husk fjeder- og planskiver.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Kugelbolten er ISO Std. 1103
- \* Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

#### E

#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el parachoques. Desmontar los paneles traseros y laterales sintéticos. Retirar a la izquierda y derecha los topes, los que quedan anulados. Volver a colocar tornillos. Retirar a la altura de los puntos A los tapones sintéticos de los largueros del chasis.

gar (ø19x3 L= 28mm), motbrickor, fjäderbrickor och muttrar. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

4. Montera kulhuset och kontaktplattan. Såga ut en del ur mitten av stötfångarens undersida (se schablon). Såga ut en del av sidoskyddet enligt figur 1 Sätt tillbaka det som avlägsnades under punkt 1.

#### OBS:

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- \* Kvalitet skruvar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- \* Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- \* Vid borrning skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

#### DK

#### MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Demonter kofangeren. Demonter kunststofbagpanelet og sidepanelerne. Fjern støddæmperne i venstre og højre side; disse anvendes ikke mere. Sæt bolte på plads igen. Fjern ved punkterne A dækpropperne af kunststof fra chassisvangerne.
2. Anbring anhängetrækket, inklusive spændpladerne B og C, i chassisvangerne i de eksisterende huller. Monter ved punkterne D to bolte M10x75 inklusiv spændplader, afstandsør (ø18x3,5 L=36mm), fjederskiver og møtrikker ifølge tegning. Monter ved punkterne E to bolte M10x35 inklusiv spændplader og fjederskiver.

© 381770/09-10-2009/5

2. Instalar el gancho de remolque inclusive las contratuercas B y C en los largueros de chasis sobre los orificios existentes. Fijar a la altura de los puntos D, de acuerdo con el croquis, dos tornillos M10x75 inclusive contratuercas, tubos distanciadores (ø18x3,5 L=36mm), arandelas grover y tuercas. Fijar a la altura de los puntos E dos tornillos M10x35 inclusive contratuercas y arandelas grover.
3. Taladrar a la altura de los puntos F, pasando por el gancho de remolque, ø11mm a través de la pared trasera. Fijar a la altura de los puntos F dos tornillos M10x55 inclusive tubos distanciadores (ø19x3 L=28mm), contratuercas, arandelas grover y tuercas. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos indicados en la tabla.
4. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade. Serrar en la parte inferior central del parachoques una parte y sacarla (véase la plantilla). Volver a poner lo retirado bajo punto 1.

#### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- \* Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

© 381770/09-10-2009/6